

ODLUKE

ODLUKA VIJEĆA 2014/145/ZVSP

od 17. ožujka 2014.

o mjerama ograničavanja s obzirom na djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

uzimajući u obzir Ugovor o Europskoj uniji, a posebno njegov članak 29.,

Članak 1.

budući da:

- (1) Dana 6. ožujka 2014. šefovi država ili vlada država članica Unije snažno su osudili ničim izazvano kršenje ukrajinskog suvereniteta i teritorijalne cjelovitosti od strane Ruske Federacije te su pozvali Rusku Federaciju da odmah povuče svoje oružane snage na njihove stalne položaje, u skladu s relevantnim sporazumima. Pozvali su Rusku Federaciju da bez odlaganja omogući pristup međunarodnim promatračima. Predsjednici država ili vlada smatraju da je odluka Vrhovnog vijeća Autonomne Republike Krima o održavanju referenduma o budućem statusu državnog područja u suprotnosti s ukrajinskim ustavom te da je stoga nezakonita.
- (2) Šefovi država ili vlada odlučili su poduzeti mjere, uključujući i one koje je Vijeće predvidjelo 3. ožujka 2014., a posebice o suspenziji bilateralnih razgovora s Ruskom Federacijom o pitanjima viza, kao i razgovore s Ruskom Federacijom o novom sveobuhvatnom sporazumu koji bi zamijenio postojeći Sporazum o partnerstvu i suradnji.
- (3) Šefovi država ili vlada istaknuli su da bi rješenje krize trebalo naći putem pregovora između vlada Ukrajine i Ruske Federacije, uključujući putem potencijalnih multilateralnih mehanizama, te da će Unija, u slučaju da ne bude rezultata unutar ograničenog roka, odlučiti o dodatnim mjerama, kao što su zabrane putovanja, zamrzavanje imovine i otkazivanje samita između EU-a i Rusije.
- (4) U postojećim okolnostima, trebalo bi nametnuti ograničenja putovanja i zamrzavanje imovine osobama odgovornima za djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine, uključujući djelovanja o budućem statusu bilo kojeg dijela državnog područja koja su suprotna ukrajinskom ustavu, i osobama, subjektima ili tijelima koji su s njima povezani.
- (5) Za provedbu određenih mjera potrebno je daljnje djelovanje Unije,

1. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi se spriječio ulazak na njihova državna područja ili tranzit kroz njihova državna područja fizičkih osoba koje su odgovorne za djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine i fizičkih osoba koje su s njima povezane, kako je navedeno u Prilogu.

2. Stavak 1. ne obvezuje državu članicu da svojim državljanima odbije ulazak na svoje državno područje.

3. Stavkom 1. ne dovode se u pitanje slučajevi u kojima državu članicu obvezuje međunarodno pravo, to jest:

(a) kao državu domaćina međunarodne međuvladine organizacije;

(b) kao državu domaćina međunarodne konferencije koju su sazvali Ujedinjeni narodi ili međunarodne konferencije koja se održava pod njihovim pokroviteljstvom;

(c) u skladu s multilateralnim sporazumom o dodijeljenim povlasticama i imunitetima; ili

(d) u okviru Ugovora o mirenju (pakt iz Laterana) iz 1929. koji su sklopile Sveta Stolica (Država Vatikanskoga Grada) i Italija.

4. Smatra se da se stavak 3. primjenjuje i u slučajevima kada je država članica zemlja domaćin Organizacije za europsku sigurnost i suradnju (OESS).

5. Vijeće se propisno izvješćuje o svim slučajevima u kojima država članica odobrava iznimku u skladu sa stavcima 3. ili 4.

6. Države članice mogu odobriti izuzeća od mjera koje uvodi stavak 1. ako je putovanje opravdano zbog hitne humanitarne potrebe ili radi sudjelovanja u međuvladinim sastancima te onima koje promiče ili ugošćuje Unija ili čiji je domaćin država članica koja predsjedava OESS-om, gdje se odvija politički dijalog koji izravno promiče političke ciljeve mjera ograničavanja, uključujući potporu teritorijalnoj cjelovitosti, suverenitetu i neovisnosti Ukrajine.

7. Država članica koja želi odobriti izuzeće iz stavka 6. o tome službeno izvješćuje Vijeće u pisanom obliku. Smatra se da je izuzeće odobreno osim ako jedna ili više članica Vijeća ne uloži pisani prigovor u roku od dva radna dana od primitka službene obavijesti o predloženom izuzeću. Ako jedna ili više članica Vijeća uloži prigovor, Vijeće, djelujući kvalificiranom većinom, može ipak odlučiti o odobrenju predloženog izuzeća.

8. U slučajevima kada u skladu sa stavcima 3., 4., 6. i 7., država članica odobrava ulazak ili tranzit kroz svoje državno područje osobama navedenim u Prilogu, odobrenje se ograničava na svrhu zbog koje je izdano osobi na koju se odnosi.

Članak 2.

1. Zamrzavaju se sva sredstva i gospodarski resursi koji pripadaju ili su u vlasništvu, posjedu ili pod nadzorom fizičkih osoba odgovornih za djelovanja kojima se podrivaju ili ugrožavaju teritorijalnu cjelovitost, suverenitet i neovisnost Ukrajine i s fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela koje su s njima povezane.

2. Fizičkim ili pravnim osobama, subjektima ili tijelima navedenima u Prilogu ne daju se na raspolaganje, niti u njihovu korist, izravno ili neizravno, nikakva sredstva niti gospodarski resursi.

3. Nadležno tijelo države članice može odobriti oslobađanje određenih zamrznutih sredstava ili gospodarskih resursa ili raspolaganje određenim sredstvima ili gospodarskim resursima, pod uvjetima koje smatra primjerenima, nakon što utvrdi da su dotična sredstva ili gospodarski resursi:

- (a) nužni za zadovoljenje osnovnih potreba osoba navedenih u Prilogu i njihovih uzdržavanih članova obitelji, uključujući plaćanja za hranu, najamninu ili hipoteku, lijekove i liječenje, poreze, premije osiguranja i naknade za javne komunalne usluge;
- (b) namijenjeni isključivo plaćanju opravdanih honorara i naknada za nastale troškove povezane s pružanjem pravnih usluga;
- (c) namijenjeni isključivo plaćanju pristojbi ili naknada za usluge za redovito čuvanje ili upravljanje zamrznutim sredstvima ili gospodarskim resursima;
- (d) potrebni za izvanredne troškove, pod uvjetom da je nadležno tijelo priopćilo nadležnim tijelima drugih država članica i Komisiji razloge na temelju kojih smatra da bi trebalo izdati posebno odobrenje, najmanje dva tjedna prije odobrenja.

Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanim na temelju ovog stavka.

4. Odstupajući od stavka 1., nadležna tijela države članice mogu odobriti oslobađanje određenih zamrznutih sredstava ili gospodarskih resursa, pod uvjetom da su ispunjeni sljedeći uvjeti:

- (a) sredstva ili gospodarski resursi predmet su arbitražne odluke donesene prije datuma na koji su osoba, subjekt ili tijelo iz stavka 1. uvršteni na popis u Prilogu ili su predmet sudske ili upravne odluke donesene u Uniji ili su predmet sudske odluke izvršive u dotičnoj državi članici, prije ili nakon tog datuma;
- (b) sredstva ili gospodarski resursi koristit će se isključivo za podmirenje potraživanja osiguranih takvom odlukom ili koja su priznata kao valjana takvom odlukom, u okviru ograničenja određenih primjenjivim pravom i propisima kojima se uređuju prava osoba s takvim potraživanjima;
- (c) odluka nije u korist fizičke ili pravne osobe, subjekta ili tijela uvrštenih na popis u Prilogu; i
- (d) priznanje odluke nije u suprotnosti s javnim poretom dotične države članice.

Dotična država članica izvješćuje ostale države članice i Komisiju o svim odobrenjima izdanim na temelju ovog stavka.

5. Stavak 1. ne sprečava fizičku ili pravnu osobu, subjekt ili tijelo uvrštene na popis da izvrše dospjela plaćanja prema ugovoru sklopljenom prije datuma na koji su takva fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo uvršteni na popis u Prilogu, pod uvjetom da je dotična država članica utvrdila da plaćanje ne primaju, izravno ili neizravno, fizička ili pravna osoba, subjekt ili tijelo iz stavka 1.

6. Stavak 2. ne primjenjuje se na priljeve na zamrznute račune:

- (a) kamata ili drugih prihoda po tim računima;
- (b) plaćanja dospjelih na temelju ugovora, sporazuma ili obveza koji su zaključeni ili su nastupili prije datuma na koji su ti računi postali podložni mjerama predviđenima u stavcima 1. i 2., ili
- (c) plaćanja dospjelih na temelju sudskih, upravnih ili arbitražnih odluka donesenih u Uniji ili izvršivih u dotičnoj državi članici;

pod uvjetom da sve takve kamate, druge vrste prihoda i plaćanja ostaju podložne mjerama predviđenima u stavku 1.

Članak 3.

1. Vijeće, na prijedlog države članice ili Visoke predstavnice Unije za vanjske poslove i sigurnosnu politiku, odlučuje o uspostavljanju i izmjeni popisa iz Priloga.

2. Vijeće svoju odluku iz stavka 1., uključujući razloge za uvrštavanje na popis, priopćuje dotičnoj fizičkoj ili pravnoj osobi, subjektu ili tijelu bilo izravno, ako je adresa poznata, ili objavom obavijesti te na taj način daje takvoj osobi, subjektu ili tijelu mogućnost očitovanja.

3. Ako se očitovanja podnesu ili se predoče novi važni dokazi, Vijeće preispituje odluku iz stavka 1. i o tome izvješćuje dotičnu osobu, subjekt ili tijelo.

Članak 4.

1. U Prilogu su navedeni razlozi za uvrštavanje na popis fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela iz članka 1. stavka 1. i članka 2. stavka 1.

2. Prilog također sadržava podatke potrebne za identifikaciju predmetnih fizičkih ili pravnih osoba, subjekata ili tijela, ako su ti podaci dostupni. Kad je riječ o fizičkim osobama, ti podaci mogu uključivati imena, uključujući i lažna imena, datum i mjesto rođenja, državljanstvo, broj putovnice i broj osobne iskaznice, spol, adresu, ako je poznata te funkciju ili zanimanje. Kad je riječ o pravnim osobama, subjektima ili tijelima, ti podaci mogu uključivati imena, mjesto i datum registracije, broj registracije i sjedište poslovanja.

Članak 5.

Kako bi utjecaj mjera iz članka 1. stavaka 1. i članka 2. stavka 1. bio što jači, Unija potiče treće države da donesu mjere ograničavanja slične onima predviđenima u ovoj Odluci.

Članak 6.

Ova odluka stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova Odluka primjenjuje se do 17. rujna 2014.

Ova Odluka redovito se preispituje. Prema potrebi se obnavlja ili mijenja, ako Vijeće smatra da njezini ciljevi nisu ispunjeni.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. ožujka 2014.

Za Vijeće
Predsjednica
C. ASHTON

PRILOG

Popis osoba, subjekata i tijela iz članaka 1. i 2.

	Ime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje	Datum uvrštenja
1.	Sergey Valeryevich Aksyonov	Datum rođenja: 26. studenoga 1972.	Aksyonov je 27. veljače 2014. izabran za „predsjednika vlade Krima” u krimskoj Verkhovnoj Radi u prisutnosti proruskih naoružanih osoba. Oleksandr Turchynov je 1. ožujka njegov „izbor” proglasio protuustavnim. Aktivno je lobirao za „referendum” 16. ožujka 2014.	17.3.2014.
2.	Vladimir Andreevich Konstantinov	Datum rođenja: 19. ožujka 1967.	U funkciji predsjednika Vrhovnog vijeća Autonomne Republike Krima, Konstantinov je imao važnu ulogu u odlukama koje donosi Verkhovna Rada u vezi s „referendumom” protiv teritorijalne cjelovitosti Ukrajine i pozvao je glasače da glasuju za neovisnost Krima.	17.3.2014.
3.	Rustam Ilmirovich Temirgaliev	Datum rođenja: 15. kolovoza 1976.	U funkciji zamjenika predsjedatelja Vijeća ministara Krima, Temirgaliev je imao važnu ulogu u odlukama koje donosi Verkhovna Rada u vezi s „referendumom” protiv teritorijalne cjelovitosti Ukrajine. Aktivno je lobirao za integraciju Krima u Rusku Federaciju.	17.3.2014.
4.	Deniz Valentinovich Berezovskiy	Datum rođenja: 15. srpnja 1974.	Berezovskiy je 1. ožujka 2014. imenovan zapovjednikom ukrajinske mornarice i položio je prisegu krimskim oružanim snagama te je time prekršio svoju prisegu. Ured ukrajinskog državnog odvjetnika pokrenuo je istragu protiv njega zbog veleizdaje.	17.3.2014.
5.	Aleksei Mikhailovich Chaliy	Datum rođenja: 13. lipnja 1961.	Chaliy je 23. veljače 2014. postao „gradonačelnik Sevastopolja” javnim odobravanjem te je prihvatio taj „izbor”. Aktivno je provodio kampanju kako bi Sevastopolj postao entitet odvojen od Ruske Federacije nakon referenduma 16. ožujka 2014.	17.3.2014.
6.	Pyotr Anatoliyovich Zima		„Predsjednik vlade” Aksyonov je 3. ožujka 2014. Zimu imenovao novim načelnikom Sigurnosne službe Krima (SBU), a Zima je prihvatio to imenovanje. On je dobio važne podatke, uključujući pristup bazi podataka Ruske tajne službe (SBU). To je uključivalo podatke o euro-majdanskim aktivistima i braniteljima ljudskih prava na Krimu. Imao je važnu ulogu u sprečavanju ukrajinskih vlasti da kontroliraju teritorij Krima. Dana 11. ožujka 2014. bivši službenici krimskog SBU-a proglasili su osnivanje neovisne sigurnosne službe.	17.3.2014.
7.	Yuriy Zherebtsov		Savjetnik predsjednika Verkhovne Rade Krima, jedan od vodećih organizatora „referenduma” 16. ožujka 2014. protiv teritorijalne cjelovitosti Ukrajine.	17.3.2014.

	Ime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje	Datum uvrštenja
8.	Sergey Pavlovych Tsekov	Datum rođenja: 28. ožujka 1953.	Potpredsjednik Verkhovne Rade; Tsekov je zajedno Sergeyjem Aksyonovim pokrenuo nezakonito raspuštanje vlade Autonomne Republike Krima (ARC). U taj je pothvat povukao Vladimira Konstantinova, prijeteći mu razrješenjem. Javno je priznao da su članovi parlamenta na Krimu pokrenuli pozivanje ruskih vojnika na preuzimanje Verkhovne Rade Krima. On je bio jedan od prvih krimskih vođa koji je javno zatražio pripajanje Krima Rusiji.	17.3.2014.
9.	Ozerov, Viktor Alekseevich	Datum rođenja: 5. siječnja 1958. u Abakanu, Khakassia	Predsjedatelj Odbora za sigurnost i obranu Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Ozerov je 1. ožujka 2014., u ime Odbora za sigurnost i obranu Federalnog Vijeća, javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
10.	Dzhabarov, Vladimir Michailovich	Datum rođenja: 29. rujna 1952.	Prvi zamjenik predsjedatelja Odbora za međunarodne poslove Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Dzhabarov je 1. ožujka 2014., u ime Odbora za međunarodne poslove Federalnog Vijeća, javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
11.	Klishas, Andrei Aleksandrovich	Datum rođenja: 9. studenoga 1972. u Sverdlovsku	Predsjedatelj Odbora ustavnog prava Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Klishas je 1. ožujka 2014. javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini. U javnim izjavama Klishas je nastojao opravdati rusku vojnu intervenciju u Ukrajini tvrdeći da „ukrajinski predsjednik podržava zahtjev krimskih vlasti upućen predsjedniku Ruske Federacije o pružanju sveobuhvatne pomoći u obranu građana Krima”.	17.3.2014.
12.	Ryzhkov, Nikolai Ivanovich	Datum rođenja: 28. rujna 1929. u Duleevki, regija Donetsk, ukrajinski SSR	Član Odbora za federalna pitanja, regionalnu politiku i Sjever Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Ryzhkov je 1. ožujka 2014. javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
13.	Bushmin, Evgeni Viktorovich	Datum rođenja: 4. listopada 1958. u Lopatinu, regija Sergachiisky, RSFSR	Zamjenik predsjednika Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Bushmin je 1. ožujka 2014. javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
14.	Totoonov, Aleksandr Borisovich	Datum rođenja: 3. ožujka 1957. u Ordzhonikidzeu, Sjeverna Osetija	Član Odbora za kulturu, znanost i informacije Federalnog Vijeća Ruske Federacije. Totoonov je 1. ožujka 2014. javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.

	Ime	Identifikacijski podaci	Obrazloženje	Datum uvrštenja
15.	Panteleev, Oleg Evgenevich	Datum rođenja: 21. srpnja 1952. u Zhitnikovskoe, regija Kurgan	Prvi zamjenik predsjedatelja Odbora za parlamentarna pitanja. Panteleev je 1. ožujka 2014. javno podržao u Federalnom Vijeću raspoređivanje ruskih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
16.	Mironov, Sergei Mikhailovich	Datum rođenja: 14. veljače 1953. u Pushkinu, regija Lenjingrad	Član Vijeća državne Dume; vođa ogranka „Pravedna Rusija” u Dumi Ruske Federacije. Začetnik zakona kojim se Ruskoj Federaciji dopušta da uključi u svoj sastav, pod izlikom zaštite ruskih građana, teritorije strane zemlje bez pristanka te zemlje ili bez poštovanja međunarodnog ugovora..	17.3.2014.
17.	Zheleznyak, Sergei Vladimirovich	Datum rođenja: 30. srpnja 1970. u St. Petersburgu (bivši Lenjingrad)	Zamjenik predsjednika državne Dume Ruske Federacije. Aktivno podržava upotrebu ruskih oružanih snaga u Ukrajini i pripajanje Krima. Osobno je bio na čelu demonstracija u podršku ruskih oružanih snaga u Ukrajini.	17.3.2014.
18.	Slutski, Leonid Eduardovich	Datum rođenja: 4. siječnja 1968. u Moskvi	Predsjednik Odbora Zajednice neovisnih država (CIS) državne Dume Ruske Federacije (član LDPR-a). Aktivno podržava upotrebu ruskih oružanih snaga u Ukrajini i pripajanje Krima.	17.3.2014.
19.	Vitko, Aleksandr Viktorovich	Datum rođenja: 13. rujna 1961. u Vitebsku (bjeloruski SSR)	Zapovjednik crnomorske flote, viceadmiral. Odgovoran za zapovijedanje ruskim snagama koje su okupirale ukrajinski suvereni teritorij.	17.3.2014.
20.	Sidorov, Anatolij Alekseevich		Zapovjednik, ruski zapadni vojni okrug, čije su jedinice raspoređene na Krimu. Odgovoran je za dio ruske vojne prisutnosti na Krimu kojom se podriva suverenitet Ukrajine i pomogao je krimskim vlastima u sprečavanju javnih demonstracija protiv koraka koji su vodili referendumu i sjedinjavanju s Rusijom.	17.3.2014.
21.	Galkin, Aleksandr		Ruski južni vojni okrug, čije se snage nalaze na Krimu; crnomorska flota je pod Galkinovim zapovjedništvom; veliki dio kretanja snaga na Krim došao je preko južnog vojnog okruga. Zapovjednik ruskog južnog vojnog okruga („SMD”). Snage SMD-a raspoređene su na Krimu. Odgovoran je za dio ruske vojne prisutnosti na Krimu kojom se podriva suverenitet Ukrajine i pomogao je krimskim vlastima u sprečavanju javnih demonstracija protiv koraka koji su vodili referendumu i sjedinjavanju s Rusijom. Pored toga, crnomorska flota potpada pod kontrolu tog okruga.	17.3.2014.